

BAŞINA (...) GELMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

başına (...) gelmek *Deyim* kötü bir durumla karşı karşıya kalmak

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ص و ب) 77

İLGİLİ DEYİMLER:

başını derde sokmak *Deyim* sıkıntılı bir duruma girmek veya getirilmek.

(ن ف س) 298 + (ف ت ن) 60

başı belada olmak *Deyim* çözümlenmesi güç, sıkıntılı bir durumda olmak.

(س ق ط) 8 + (ف ت ن) 60

başı belaya girmek (uğramak) *Deyim* sıkıcı, üzücü bir durumla karşılaşmak.

(ف ت ن) 60 + (ص و ب) 77

başını belaya sokmak *Deyim* birini, kötü sonuçlar verecek bir duruma itmek. (ف ت ن) 60

başı derde girmek *Deyim* sıkıntılı bir duruma düşmek. (ق ر ع) 5 + (ص و ب) 77

bela getirmek *Deyim* kötülüğe, felakete uğratmak. (ص و ب) 77

belaya çatmak (girmek, uğramak) *Deyim* beklenmedik bir bela ile karşılaşmak.

(د و ر) 55 + (ص و ب) 77

başına bir hâl gelmek *Deyim* 1) kötü bir duruma uğramak; (س و أ) 167 + (ص و ب) 77

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Onlar, **başlarına** bir musibet **geldiğinde** "Şüphesiz biz Allah'a aidiz ve ona döneceğiz." derler.

2/BAKARA-156

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبُّهُوَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

Divanet İşleri Meali (Yeni)

Nice peygamberler var ki, kendileriyle beraber birçok Allah dostu çarpıştı da bunlar Allah yolunda **başlarına gelenlerden** yılmadılar, **zaafa düşmediler**, **boyun eğmediler**. Allah, sabredenleri sever.

3/ALİİMRAN-146

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوَنَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَايِكُمْ فَأَتَابَكُمُ عَمَّا بَعَثَ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

O zaman elçi arkanızdan sizi çağırdığı hâlde siz, hiç kimseye dönüp bakmadan **tabana kuvvet kaçıyordunuz**. Bundan dolayı, **elden kaçırdıklarınız** ve **başınıza gelenler** için **hüzne kapılmayasınız** diye (Allah) size, gam üstüne **gam cektirdi**. Allah yaptıklarınızdan haberdardır. 3/ALİİMRAN-153

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ النِّقْيِ الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

İki topluluğun karşılaştığı gün **başınıza birşey gelmesi**, Allah'ın izniyle gerçek iman sahiplerinin bilinmesi içindi. 3/ALİİMRAN-166

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا

Kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı **başlarına bir musibet geldiğinde** nasıl oluyor da sana gelip "Bizim iyilik ve uzlaştırmadan başka bir **kastımız olmamıştı**." diye Allah'a **ant içiyorlar**? 4/NİSA-62

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ

Ey iman edenler, **birinize ölüm gelip çatınca** vasiyet hazırlanışında, aranızda içinizden adaletli iki kişiyi (şahit tutun.) Veya yolculukta olup **başınıza ölüm geldiğinde** sizden olmayan başka iki kişiyi (şahit tutun.) Şayet **kuşku duyarsanız** namazdan sonra alıkoyarsınız, onlar da (size) "Akraba dahi olsa onu (yeminimizi) hiç bir değere değiştirmeyeceğiz ve Allah'ın şahitliğini gizlemeyeceğiz. Aksi takdirde biz elbette günahkârlardan oluruz." diye **yemin billah etsinler**. 5/MAİDE-106

قَالُوا يَا لَوِطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِبْ بِهَٰلِكَ بَقِيعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتُكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ

(Elçiler) dediler ki: "Ey Lut! Biz Rabb'inin elçileriyiz. Onlar sana ilişemeyecekler. Gecenin bir vaktinde ailenle birlikte arkanıza bakmadan yürüyüp gidin. Ancak hanımın hariç. Onların **başına gelen** onun da **başına gelecektir**. Onlara vadedilen (azabın) gelme vakti sabah vaktidir. Sabah yakın değil mi?"

11/HUD-81

وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ

Ey kavmim! Bana **karşı çıkmanız**, Nuh kavminin yahut Hud kavminin veya Salih kavminin **başlarına gelenlerin** benzerinin sizin de **başınıza gelmesine** "yol açmasın." Lut kavmi sizden uzak değildir!

11/HUD-89

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

İnsanlardan kimi de Allah'a bir ucundan ibadet eder. Eğer kendine bir hayır dokunursa onunla **tatmin olur** ve eğer **başına** bir bela **gelirse yolunu değiştirir**. O, dünyayı da ahireti de kaybetmiştir. İşte bu apaçık bir kayıptır. **22/HAC-11**

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı **başlarına bir musibet geldiğinde** "Rabb'imiz! Bize bir elçi gönderseydin de senin ayetlerine uysaydık ve mü'minlerden olsaydık." diyecek olmasalardı, (seni göndermezdik.) **28/KASAB-47**

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

Sonra **yaptıkları kötülüklerin** vebali **başlarına geldi**. Bunlardan da zulmedenlerin **yaptıkları kötülüklerin** vebali, **başlarına gelecektir**. Bu hususta (Allah'ı) **acze düşüremezler**. **39/ZÜMER-51**

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدْكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

Firavun ailesinden imanını gizleyen mü'min bir adam dedi ki "Bir adamı 'Rabb'im Allah'tır.' dediğinden dolayı öldürüyor musunuz? Oysa o size Rabb'inizden apaçık deliller getirmiştir. Eğer yalancıysa, yalanı kendi aleyhinedir. Eğer doğru sözlüyse o zaman size söz verilenlerin bir kısmı (olsun) **başınıza gelir**. Şüphesiz Allah **asırını giden** yalancıyı **hidayete erdirmez**. **40/MÜ'MİN-28**

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

Başınıza bir musibet gelmişse bu, sizin kendi kazandıklarından dolayıdır. Çoğunu da (Allah) affeder. **42/ŞÛRA-30**

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ يَسِيرٌ

Cemal Külünkoğlu Meali

Gerek yeryüzünde (kıtılık, kuraklık ve depresim gibi) görülen, gerekse (hastalık, korku ve açlık gibi) **başınıza gelen her musibet** tarafımızdan yaratılmadan önce kesinlikle bir kitapta (Levh-i Mahfuz'da) belirlenmiş (Allah tarafından bilinmiş)tir. Şüphesiz bu ayrıntılı planlama Allah için kolay bir iştir.

57/HADİD-22

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Allah'ın izni olmadıkça **başınıza bir musibet gelmez**. Kim Allah'a iman ederse (Allah) onun kalbini hidayete yöneltir. Allah her şeyi bilendir. **64/TEGABUN-11**